

БИБЛІОТЕКА

ТВОРЕНІЙ СВ. ОЦЕВЪ и УЧИТЕЛЕЙ ЦЕРКВИ

ЗАПАДНЫХЪ

издаваемая при Кіевской Духовной Академіи.

КНИГА 11.

Творенія блаженнаго Іеронима

Стридонскаго.

ЧАСТЬ 6.



К І Е В Ъ

Типографія Г. Т. Корчакъ-Новицкаго, Михайловск. ул., соб. д.
1880.

ТВОРЕНІЯ

БЛАЖЕННАГО ІЕРОНИМА

Стридонскаго.

ЧАСТЬ 6.

К І Е В Ъ

Типографія Г. Т. Корчакъ-Новицкаго, Михайловск. ул., соб. д.
1880.

Изъ журнала „Труды Кіевской духовной Академіи“
за 1880 г.



2007237093

БЛАЖЕННАГО ІЕРОНИМА

Толкованіе на книгу Екклезіастъ, къ ПАВЛЪ И ЕВСТОХІИ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Помню, почти за два года предъ симъ, когда я еще былъ въ Римѣ и читалъ Екклесіастъ святой Блаженный съ цѣлю возбудить въ ней презрѣніе міра сего, чтобы все, что видѣла въ мірѣ, она вмѣняла ни во что, она просила меня въ формѣ краткаго толкованія объяснить ей все неясное, чтобы она и безъ меня могла понимать, что читала. Но такъ какъ, пока я приготавлиалъ это сочиненіе, она была похищена неожиданною смертію, и мы, о Павла и Евстохія, лишены были такой подруги жизни нашей: то теперь, живя въ Вилеємѣ, то есть въ болѣе славномъ городѣ, я отдаю свой долгъ и ея памяти, и вамъ. При этомъ кратко поясняю, что я не слѣдовалъ ничьему авторитету, но, переводя съ еврейскаго, болѣе примѣнялся къ пониманію Семидесяти Толковниковъ, въ томъ особенно, что немного отличалось отъ еврейскаго. Иногда я вспоминалъ и объ Агилъ, Симмахъ и Θεодотіонъ, чтобы и чрезмѣрною новизною не утруждать любознательнаго читателя, и, съ другой стороны, вопреки своей совѣсти, оставивъ источникъ истины, не слѣдовать ручейкамъ мнѣній.

Толкованіе.

Глава I. ст. 1. *Слова Екклесіаста, сына Давидова, царя въ Іерусалимѣ*¹⁾). Писаніе весьма ясно показываетъ, что Соломонъ назывался тремя именами: *Соломонъ*, т. е. миролюбивый, *Идидіа*, т. е. возлюбленный Господа, и, какъ теперь называются, *Коелетъ*, т. е. *Екклесіастъ*. Екклесіастомъ на греческомъ языкѣ называется созывающій собраніе, т. е. церковь, а мы можемъ перевести это слово *проповѣдникъ*, потому что онъ говоритъ къ народу, и рѣчь его обращается не къ одному лицу въ частности, а ко всѣмъ вообще. Далѣе, онъ названъ *миролюбивымъ и возлюбленнымъ Господа* потому, что въ его царствованіе былъ миръ, и Господь возлюбилъ его. И псалмы сорокъ четвертый и семьдесятъ первый обозначаются надписаніемъ: *возлюбленного и миролюбиваго*. Хотя они, относясь къ пророчествамъ о Христѣ и Церкви, въ изображеніи превышаютъ благоденствіе и силу Соломона, тѣмъ не менѣе въ историческомъ смыслѣ написаны о Соломонѣ.

Соотвѣтственно числу наименованій, Соломонъ написалъ и три книги: Притчи, Екклесіастъ и Пѣснь Пѣсней. Въ Притчахъ онъ учить юнаго возрастомъ и изреченіями наставляетъ его въ обязанностяхъ жизни, почему рѣчь его часто и обращается *къ сыну*. Въ Екклесіастѣ онъ наставляетъ мужа зрѣлаго возраста, чтобы въ предметахъ міра онъ ничего не

¹⁾ Такъ какъ чтеніе бл. Іеронима отличается отъ греческаго, славянскаго и русскаго переводовъ, а между тѣмъ толкованіе его примѣняется къ этому его собственному чтенію: то при переводѣ толкованій бл. Іеронима какъ на эту, такъ и на всѣ другія книги ветхаго и новаго завѣта, редакція считаетъ необходимымъ объясняемый текстъ приводить, по возможности буквально, по чтенію бл. Іеронима. Прим. Редакціи.